



Armageddon

Spanish Translated Story

Originally written by Philip Francis Nowlan



English

I had my first glimpse of a human being of the 25th century through a portion of woodland where the trees were thinly scattered.

I had been wandering along aimlessly when I noticed a boy of about fifteen across the clearing.

There was something furtive about the figure that prevented me from getting his attention.

He wore garments entirely of green, with a thick belt around his waist.

Suddenly, there came a vivid flash and a heavy detonation.

He threw up an arm and staggered a bit, before cautiously slipping away.

Every few steps he would raise his arm, and point into the forest with something he held in his hand.

Wherever he pointed there was a terrific explosion, deeper in among the trees.

I realized he was shooting with some form of pistol, but there was no flash from the weapon itself.

After firing several times, he suddenly turned in my direction, and leaped fifty feet in the air.

He tripped on a protruding root and fell forward.

I gazed at the figure for several seconds before I saw the blood under his tight green cap.

I tried to stop the bleeding, noticing that the wound was not deep, and he was more dazed than hurt.

I took the weapon from his grasp and examined it hurriedly.

Spanish

Tuve mi primera visión de un ser humano del siglo 25 a través de una porción de bosque, donde los árboles estaban finamente dispersos.

Había estado vagando sin rumbo cuando me fijé en un chico de unos quince años que cruzaba el claro.

Había algo furtivo en su figura que me impidió llamar su atención.

Vestía ropas completamente verdes, con un grueso cinturón alrededor de la cintura.

De repente, hubo un fogonazo y una fuerte detonación.

Levantó un brazo y se tambaleó un poco, antes de alejarse cautelosamente.

Cada pocos pasos levantaba el brazo y señalaba hacia el bosque con algo que sostenía en la mano.

Dondequiera que señalaba, se producía una gran explosión entre los árboles.

Me di cuenta de que estaba disparando con algún tipo de pistola, pero no había ningún destello del arma.

Después de disparar varias veces, se volvió de repente en mi dirección y saltó quince metros en el aire.

Tropezó con una raíz que sobresalía y cayó hacia delante.

Contemplé la figura durante varios segundos antes de ver la sangre bajo su gorra verde.

Intenté detener la hemorragia, notando que la herida no era profunda, y que estaba más aturdido que herido.

Le quité el arma de las manos y la examiné apresuradamente.

It was not unlike the automatic pistol that I was used to, except that it apparently fired with a button instead of a trigger.

Then, I saw a movement in the green foliage not far away, and a man appeared.

He was starting one of those amazing leaps from one tree to another, about forty feet away.

I threw up my gun impulsively and fired.

I hit him. The "bullet" must have penetrated his body and exploded.

I now had time to give some attention to my companion. She was in fact a girl, and not a boy.

I found a stream nearby, where I got water to clean her wound.

When the girl awoke, she looked at me curiously, and promptly began to quiz me.

Her accent puzzled me a lot, but nevertheless we were able to understand each other fairly well.

I explained what had happened while she lay unconscious, and she thanked me simply for saving her life.

"You are a strange exchange," she said, looking oddly at my clothing.

"Don't you understand what I mean by 'exchange'? I mean... a stranger, somebody from some other gang. What gang do you belong to?"

"I'm not a gangster," I laughed. But she did not understand this word. "I don't belong to any gang."

"Naturally," she said, frowning. "If you don't belong to a gang, where and how do you live?"

I told my story as well as I could, piecing it together with my assumptions as to what had happened.

No era muy diferente de la pistola automática a la que estaba acostumbrado, salvo que, al parecer, disparaba con un botón en lugar de con un gatillo.

Entonces, vi un movimiento en el verde follaje, no muy lejos, y apareció un hombre.

Estaba dando uno de esos increíbles saltos de un árbol a otro, a unos doce metros de distancia.

Levanté mi arma impulsivamente y disparé.

Le di. La "bala" debió penetrar en su cuerpo y explotar.

Ahora tuve tiempo de prestar atención a mi compañera. Era una chica, no un chico.

Encontré un arroyo cerca, de donde saqué agua para limpiar su herida.

Cuando la chica despertó, me miró con curiosidad y empezó a hacerme preguntas.

Su acento me desconcertó, pero pudimos entendernos bastante bien.

Le expliqué lo que había pasado mientras estaba inconsciente, y me dio las gracias por haberle salvado la vida.

"Eres un intercambio extraño", dijo, mirando con extrañeza mi ropa.

"¿No entiendes lo que quiero decir con 'intercambio'? Quiero decir... un extraño, alguien de otra pandilla. ¿A qué pandilla perteneces?"

"No soy un pandillero", me reí. Pero ella no entendía esta palabra. "No pertenezco a ninguna pandilla".

"Naturalmente", dijo ella, frunciendo el ceño. "Si no perteneces a ninguna pandilla, ¿dónde y cómo vives?"

Le conté mi historia lo mejor que pude, hilvanándola con mis suposiciones sobre lo que había pasado.

She listened patiently, and when I finished, she sat thinking for a long time.

"That's hard to believe," she said, "but I believe it."

She gave me a brief outline of the very peculiar social and economic system under which her people lived.

At least it seemed very peculiar from my 20th century viewpoint.

I learned with amazement that exactly 492 years had passed over my head as I was unconscious.

Escuchó pacientemente, y cuando terminé, se quedó pensativa durante un buen rato.

"Es difícil de creer", dijo, "pero lo creo".

Me hizo un breve resumen del peculiar sistema social y económico en el que vivía su pueblo.

Al menos parecía muy peculiar desde mi punto de vista del siglo 20.

Me enteré con asombro de que habían pasado exactamente 492 años por encima de mi cabeza, mientras estaba inconsciente.

Vocab review

learnwithablas.com

<input checked="" type="checkbox"/>	English	Spanish
<input type="checkbox"/>	century	siglo
<input type="checkbox"/>	tree	árbol
<input type="checkbox"/>	time	tiempo
<input type="checkbox"/>	year	año